

praskoritnik  
a

Alipilus, der einen ~~vunder~~ der sicheren seher, Arsch  
Praxer. Materi éniga pod párdcho brize,  
praskoritnik, ali pitui praskávir:  
tudi dlake pod párdiho.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 26

prashan

Fulvaceus, Staubig. prashan.

HIPOLIT: Dict. I, 520

prasan

prim. praseu



prašast

Staubig, Voll Staub. prašán, prášniat, práhaft,  
polhen prahá. pulverulentus.

184

HIPOLIT: Dict. II,



praesei  
i

Sulvifculus, et Sulvifculum, stäublein, pül-  
ferlein. ex praesei, pülferri.

HIPOLIT: Dict. I, 570

praesen

Purverulentus,  
purverulentus fungus. pulverschwanen.  
praeshne goba, éni' imenújejo báleji  
prafdir.

HIPOLIT: Dict. I, 530

prašen

Idler, staubmät. prášna móra: ali  
málynorki prah.

HIPOLIT: Dict. I, 480



praesen [= Praha]

seges,  
segetes quae interquiescunt. brachäcker.  
praesne nyve.

HIPOLIT: Dict. I, 595

prašen

prim - prašiti (paha) - prašen

*prašenje*

Pulveratio, das brechen der erdschallen.  
prashéjnîe, ali práshenîe



prašerje

Sulveratio, das Brechen der erdschallen.  
prašéjníe, ali prašeríe

HIPOLIT: Dict. I, 520

*prašenje*

Subaratio, das Vnterbrachen. podorájne, ali  
podúrajne, práshejne.

prašenie

das brachen. preúranie, prekopanie, pra-  
shenie. Repastinatio.



prašic<sup>v</sup>  
e

Porous, ein rhwein. prašic, prašic. winter.  
Sauber. merjāšic.

HIPOLIT: Dict. I, 184

prašic<sup>v. v</sup>  
e

Aprarius, Apraria retia. wildschwein nese, mrejške  
sa dirje frine ali preširke.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 46

prašic<sup>v.v</sup>  
e

Atilus, meerschwein. moroki prafix, prehirh,  
ali moroka finia.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 59



prašič<sup>u</sup>  
e

Delphin, delphin ei<sup>u</sup> meerfish. éna mórska  
ri<sup>ba</sup>, ex mórski prašič, mórska  
sví<sup>n</sup>ia.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepist~~), 165

prašič - prašič

Eber, wildes schwein. divji préfhizh, divja  
svinía. Aper.

HIPOLIT: Dict. II, 44

prešič' prešič'

Eberwurz. divjiga prešizha korén, ali énu  
séliszhe, zvéjtje, katéru shéne núzajo de se  
mléjku, sefséde inu sýri. Chamaleon, Carlina.

HIPOLIT: Dict. II, 44



prašič<sup>v</sup>  
prešič<sup>v</sup>  
=

Apex, wildes Schwein. divji prešič, divja  
svinča.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 40

prašic'  
prašiči'

Retiaculum,

venari retiaculo apros. wilde schwein fangen.

dívje prashízhe s'mréjshami lovíti.

prešic

Mastsau.pítana, ali vpítana *š*vinîa, vpítan pré-  
řhizh. Altilis porcus.

HIPOLIT: Dict. II,

121



prešic<sup>v</sup>

Meerschwein.morski prešhizh, ali delfín.  
delphinus.

HIPOLIT: Dict. II,

122

presiti

Verschnittter Pferd. en réjsan koyn, en manih.  
Cantherius.

Verschnitttener eber. en rejsan prehizh. verres.

Verschnitttener widder. en rejsan ovin, ali ka-  
fhtrún, skopéz. vervex.

prešič

mild Lau. slivji prešink. aper.

HIPOLIT: Dict. II, 158



prešič

Aper grafsatur dentibus. der Eber wühlet mit den  
Zähnen. Divji prešihz ryje is'sobmý.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 11

prešic

Porcus, cum scrofa et porcellis habet setas: at non Cornua: sed etiam bifurcas ungulas: ut illa. der Saubeer, mit der Schwein Vnd denen fercklein hat Borsten: aber nicht hörner: doch auch gespaltene klauen: wie Jene. Merjásiz, préshizh, š'pre-šízo, ali svinio inu s'prafzam jimá szhetíne Ali nikár roge: vondèr tudi reskláne parkle: kokèr una shivína.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 10

prešič - prašič

Wilde sau. divja svinia, divji prešihz. Aper.



prešič' - prašič'

Verres, barg, oder Verschnittener eber. en merjá-  
fsiz, ali en réjfaniz, réjfan préshizh.

prešič - prašič

Sau, schwein. ſvinia, práſſiz, préſhizh,  
preſſiza. sus, porcus, porca.

HIPOLIT: Dict. II,  
158

prešic' - prašic'

Aper transverberatur venabulo. der Eber wird  
gefället mit dem Jagerspies. Divji prešhizh  
bo prepáhnen ali prebóden is Lovsko šúlizo.



prešič - prašič

Stachelschwein, dornschein. mórski préshizh,  
morska švinia s' bodézhimi dólгими šhpízami.  
Histris.

prešič - prašič  
prešiči

Schweinspies, knebelspies. jágrovska ali lovska  
fúliza sa dívje prehízhe.  
venabulum.

prešič - prašič  
prešiči

Venor,

apros in mari venari. Vngeschickte ding Thun.  
nerájmne inu nepámetne rizhè délati, koker debi  
éden dívje preshízhe na múrju lovìl.

HIPOLIT: Dict. I , 701

prešič - prašič  
prešiči

Venabulum, schweinspies, jagerspies.

jágrovska, ali lóvska súliza, ali pushíza fa  
lov tih dívjih preshízhov.



prešič - prašič  
prešiči

Jägerspies. lóvska fúliza sa lov dívjih pre-  
rhízhou. venabulum.

prešič - prešič<sup>v</sup>  
prešiči

Schweihaz.lou, ali lovlénie divjih prešízhou.  
venatio aprorum.

172

HIPOLIT: Dict. II,

prašiček  
e

Delicus, ein entwehntes ferklein, das nicht  
mehr saugt. en od mlejka odstávlén prehízhek,  
odstáuzhiz, odsefáuzhiz tudi per ludéjh.



prašiček  
e

Hippopotamus meerschwein. marocki prasik,  
preshizhek.

HIPOLIT: Dict. I, Suppl. 78, 5



prašiček  
e i

Sucula, schweinlein, färcklein. Item Vnter-  
kleid. prářsiz, prafsízhiza, preshízhik. túdi  
spýdni gvant.

prašiček  
e i

Ferkel, junges Schwein. prešičik, mlad  
prašič. porculus, porcellus.

HIPOLIT: Dict. II, 60



prašiček  
presičik

Forcellus, ein ferklein. en presičik, prijsik.

HIPOLIT: Dict. I / 184

prešiček - prašiček  
?

In Macroscopio apparet pulex ut porcellus. In dem  
Grösserglas erscheint einfloch wie ein Spanfer-  
klein. v'tim vekšhikáshnim glashu se prikáshe ali  
vidi ena bovhá kakòr en prešhízhik.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 34



prašiček - prasivček

Schweinlein, ferklein. prasz, prešhízhèk, preší-  
zhiza. porcellus, sricula.

HIPOLIT: Dict. II,

172

prašičica  
prašičice  
=

Oniscus, holumentel. prešičkine pod lejsam,  
ali pod skóryjé iniga trohliviga  
lišia.

HIPOLIT: Dict. I, 414



prašiti [← prah]

Pulvero, zu Pulver stossen, zu staub machen.  
prášiti, prashíti, v'prah stléjzhi, v'prah  
sturíti.

prašiti [ < prah ]

Silvero, zu Silver stossen, zu Staub machen.

prašiti, prašiti, v prah stlejši, v  
prah sturiti.

HIPOLIT: Dict. I, 530



prašiti

Zu staub machen. prašiti, spráshiti, v'  
prah pèrprávití: pulverare.

HIPOLIT: Dict. II, 184

praesiti

Stauben, Staub verursachen. praesiti, praes  
delati, obuditi. pulverem Excitare.

HIPOLIT: Dict. II, 184



*prašiti*

Faber Lignarius afciafcia materiam. unde Cadunt  
afsulae; et ferrat ferra ubi scobs decidit: der  
Zimmermann Zimmert mit der Zimmeraxt das Bauholz,  
dauon fallen die Späne; Vnd seeget es mit der See-  
ge, da die Sägspane dauon stauben: Ta zimpèrman ob-  
fejkuje is shantloho ta lejfs sa zimpër od katériga  
doli pádajo tarské odfejzhki; inu shaga taíftu is  
shago, kir tu sháganje prozh prašhy:



*prašiti*

Separatque furfures Decidentes in Cistam; a farina (:polline:) elabente per excusorium, Vnd scheidet die kleyen, so da fallen in den kafen; Vnd dem Meel, das da staubet durch den Beutel, inu lozhi te otróbi, katéri pádajo v'to shkriño; od te moke, katéra prafhi fkusi ta pajtel

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

20

prašan

Staubig, Voll Staub. prashán, práshnitat  
práshat, polken práshá. pulverulentus.

HIPOLIT: Dict. II, 184.

prašiti (< praha)

Falgen, Zum andermal brachen. v'drúgu orráti,  
práshiti, preúrati. iterare agrum.

HIPOLIT: Dict. II, 58



*praesiti* [*< praes*]

Proscindo,

proscindere terram aratri. das feld brachen,  
umpflugen. to fémlo ali tu pollè práshiti, pre-  
orráti, forráti, splúshiti.



*prašiti* ← *praha*

Refolvo,

refolvere humum. das Erdreich brachen. to fémlo  
práshiti, nývo f'orráti.

praesiti [ < praesa ]

perstringo,  
terram aratro perstringere. brachen, Pflug.  
praeshiti, orati.

HIPOLIT: Dict. I, 462



*prašiti*

Profundo, aufbrechen. góri vréjzhi, práshiti.

*prašiti*

Profindo,

profindere inarata. das Vngeackerte aufbrechen.

tu neforánu góri vréjzhi, práshiti.



*prašiti*

Novo,

agrum novare. einen acker brachen. eno nývo  
prášiti, ali fa práshnizo forráti.



*prašiti*

Subaro, Vnterackern. podoráti, ali podúrati,  
práshiti. Item Vnterschreiben. podpífsáti.

prašiti

Pratros, rum andermal pfluegen. v' drugu-orati,  
plúshiti, práshiti, pre-orati, preú-rati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 45

*prašiti*

Unterbrechen. podoráti, podúрати, práshiti,  
predréjti. subarare.



prašen [ $\leftarrow$  prašiti - praha]

Vervactum, brachacter. prašeniá nýva,  
ali v' spúnladi foráne nýva.

HIPOLIT: Dict. I, 706

praesen [- praesa]

Neubrunn, brachacker. ledine, praesna  
nyva. Novale, novalis ager.

HIPOLIT: Dict. II, 233

prašnyat

Staubig, Voll Staub. prafhán, práfhnîat, práhaft,  
polhen prahá. pulverulentus.



prata

Braten, das gebraten ist. pezhénie, pezhé-  
nina, pezhénka, práta. afsun Afsatum, Caro  
afsa, Afstura.

*prata*

Kälberbraten. telézhja prata, pezhénka, telézhje  
pezhénie. vitulina fricta, afsatura.

HIPOLIT; Dict. II, 100

prata

Lammerner braten. jágnizhovu pezhénie, ali  
práta. Agnina afsa.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>111</sup>



prata

Nierbraten. obyřtna pezhěnka, ali prata.  
afsaria renum: lumbus.

*prata*

Pulpamentum, ein fleischig- und schleckerhaft  
stuch, als die schlauchbraten. en mefsàt inu  
osláfsen kofs mefsà, kóker ta prata per obístih,  
inu ta fájdni skok, ali stégnu od divjázhine:  
éna sladkojédna ali sladzhízhna shpísha.



*prata*

Minutal, ein Pastete, oder gehakte speis, ha-  
fenbraten. éna postéta, kak, ali dóbru seséj-  
kana shpísha, éna v'réjní ali kofízi peshéna  
práta, témfana prátiza v'smetenovi fhúpizi, fíla  
v'píszhetih.



*prata*

Afsatura, gebraten fleisch. pezhénu mefsú,  
pezhénka, prata, pezhénie.

*prata*  
*prate*

Satureja, gartenisop. fattráriz, ali týmes, en  
lipù dishézhe féliszhe fa pezhéne práte, fotrájka  
vértni ysòp.



*prati*

Proluo, wol wäshen. dóbru ispráti, práti,  
pomíti, ismíti, ispláhniti

HIPOLIT: Dict. I, 516



*prati*

Lavo, waschen, baden. se vmívati, vmíti,  
omíti, smíti pomívati, práti, fhéhtati. se  
kopáti.

prati

Perlu, waschen, säuberem ausspülen.

prati, preprati, doleru oprati, siprati  
ispirati: oskrahiti, exhiditi: pomiti,  
pomivati ismivati.

HIPOLIT: Dict. I, 454



prati

colluc, waschen, spülen. prati, pomivati,  
operati, omivati, oplahuti, oprati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 112



*prati.*

Chrysophysium, kunst gold zu waschen. kunst  
slatú prati, zhíftiti.

*prati*

Diluo, spüelen, mischen, nezen, waschen.  
pomívati, méjŕhati, mozhíti, prati, opráti,  
erklären, erläutern. reskládati reslágati,  
ozhítnu na snanie dati.

*prati*

Zwagen, mit laugen waschen. s'lúgom ríbatí,  
prati, vmívatí, odríbatí, poríbatí. lixi-  
vio defricare.



prati

Wäschen, sauberen. prati, myti, vmyti, vmy-  
vati, pomyvati, sprati, ~~sch~~schiti, oná-  
shiti, opráti, lavare, proluce.

HIPOLIT: Dict. II, 250

8

prati

Wäscher, säuberer. práviz, perílnik, plájhar,  
bejlíviz: tudi pomyváviz, katéri pere, bejli,  
pomyva. lotor, fullo lixabundus.



*prati se*

Lanaria, ein stechend kraut, mit wellichen  
man sie wullen wascht. enu nefnānu bodézhe  
féliszhe, s'katérim se vólna pére, ali sipíra.



*prati se*

Illutibilis, das man niht waschen, noch säube-  
ren mag. kar se nózhe práti, inu zhéditi

prati  
pran

Prolutus, gewaschen. ispràn, pran, pomit,  
ismit, isplähnen.



*pratica*

Minutal, ein Pastete, oder gehakte speis, ha-  
fenbraten. éna postéta, kak, ali dóbru seséj-  
kana shpísha, éna v'réjni ali kofízi pezhéna  
práta, témfana prátiza v'smetenovi shúpizi, fíla  
v'píszhetih.



*pratika*

Tagbuch, darinn Verzeichnet wird, was Tägliche  
geschichte. kalénder, prática, ali popissová-  
lische kar se sléherni dan sgoďy. Diarium, Ephe-  
meris.

HIPOLIT: Dict. II, 192

pratika

Fasti, kalender, daraus man die feier - vnd wercktage lehrnet, auch wan die gericht eingestellt werden, vnd widerum angehen. en kalénder, ali prática, s'katériga se ti práfniki inu délovniki fastópio, inu túdi kadaj se te právde góri vfdígnejo inu súpet fazhénajo.



pratika

Kalender. pratika. fasti, Calendarium.

HIPOLIT: Dict. II, 700



pratika

Ephemerides, tägliche aufzeichnung des himels-  
laufs. Kalender, pratica.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 215

pratika

Calendarium, Kalenderbuch, Kalénder,  
prática

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77



*pratika*  
*pratike*

Practikschreiber. prátikar, katèri prátike  
déla. Astrologus.



prätikan

Kalendermacher. prätikan. festorum scriptor.

HIPOLIT: Dict. II, 100

prätikar

Fractio[n]skreiber. prätikar, materi prä-  
tine-dela. Asbiologus.

HIPOLIT: Dict. II, 142